

Általános szerződési feltételek

Érvényes: 2022. május 27-től

Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) tartalmazzák a Transtelex hírportált kiadó és működtető Van Másik Média S.R.L. (székhely: 400105 Kolozsvár, 21. Decembrie 1989 sugárút 17. szám, 10. lakrész, Kolozs megye, Románia, adószáma 45498437, közösségi adószáma RO45893690, cégjegyzékszám: J12/288/2022, képviseli Pusztay András János ügyvezető) által értékesített hirdetési megoldásokra vonatkozó jogviszonyokban a Szolgáltató és a Hirdető jogait és kötelezettségeit.

Hirdető nyilatkozik, hogy a szerződés részét képező ÁSZF-et megismerte, azt a jelen szerződés megkötése során Szolgáltatóval megtárgyalta, annak rendelkezéseit magára nézve kötelezőnek ismeri el, valamint lemond jelen ÁSZF megtámadásának jogáról.

1. Fogalmak

1.1. Szolgáltató: jogi személy, amely a Hirdetés közzétételére alkalmas eszközzel (reklámfelülettel) rendelkezik, ennek segítségével a Hirdetést megismerhetővé teszi, és a reklámfelületet értékesíti. Jelen ÁSZF vonatkozásában Szolgáltató a Van Másik Média S.R.L.

1.2. Hirdető: akinek érdekében a Hirdetés közzétételre kerül, illetve aki a saját érdekében a Hirdetést illetve annak közzétételét a Szolgáltatótól megrendeli (ideértve a reklámozó megbízásából eljáró ügynökséget, más közvetítőt is).

1.3. Hirdetés/reklám: olyan közlés, tájékoztatás, illetve megjelenítési mód, amely valamely birtokba vehető forgalomképes ingó dolog - ideértve a pénzt, az értékpapírt és a pénzügyi eszközt, valamint a dolog módjára hasznosítható természeti erőket -, szolgáltatás, ingatlan, vagyoni értékű jog értékesítésének vagy más módon történő igénybevételenek előmozdítására, vagy e céllal összefüggésben a vállalkozás neve, megjelölése, tevékenysége népszerűsítésére vagy áru, árujelző ismertségének növelésére irányul.

1.4. Médium: a Szolgáltató által üzemeltetett tartalomszolgáltatások és egyéb, Hirdetés megjelenítésére alkalmas felületeket tartalmazó termékek, ide értve többek között, de nem kizárólagosan a weboldalt, a tabletre és okstelefonra optimalizált weboldalt, a mobil applikációt.

1.5. Reklámstatisztika: az online display felületek esetén az Adverticum adszervere által előállított, a hirdetések kreatívonkénti és megjelenési helyenkénti, megjelenés-(AV), egyedilátogató- (UV) és kattintásszámát napi elosztásban rögzítő statisztika. Más esetekben a Szolgáltató és a Hirdető egyedi megállapodása szerinti statisztika.

1.6. Speciális hirdetés: speciálisnak minősül minden olyan hirdetés, mely az árlistában szereplő hirdetésektől eltér.

1.7. Törvények: A tisztességtelen piaci magatartás elleni fellépésről szóló 11/1991. számú törvény, a reklámról szóló 148/2000. számú törvény, a reklámeszközök elhelyezéséről és engedélyezéséről szóló 2013. június 25-i 185. számú törvény, a

transtelex

2002. július 11-i 504. számú törvény a műsorszolgáltatási törvényről, a 2008. november 25-i 181. számú SÜRGŐSSÉGI RENDELET az 504/2002. számú műsorszolgáltatási törvény módosításáról és kiegészítéséről, az 1996. április 10-i 21. számú törvény, a versenytörvény, a 2002. június 7-i 365. számú törvény az elektronikus kereskedelemről) a szerencsejátékok szervezéséről és működtetéséről szóló 2009. június 24-i 77. számú SÜRGŐSSÉGI RENDELET, az 1974. március 28-i 3-as számú törvény, sajtótörvény, GDPR: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete a személyes adatok kezelése tekintetében az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről;

1.8. Net net ár: a Hirdetés a Szolgáltató mindenkor Tarifatáblázatában szereplő listaárának felárakkal növelt, kedvezményekkel és jutalékokkal csökkentett, ÁFA nélküli ára.

1.9. Teljesítés: a Hirdetés Szolgáltató általi szerződészerű közzététele. A Teljesítés lehet részletjesítés, amennyiben a Hirdetés közzététele több hónapot is érint.

2. A megrendelés folyamata

2.1. A Hirdetések a Szolgáltató és a Hirdető közötti egyedi megrendelések alapján kerülnek közzétételre. A Hirdető és a Szolgáltató közötti szerződést az egyedi megrendelés és jelen ÁSZF együttesen képezi. Az egyedi megrendelés aláírásával a Hirdető jelen ÁSZF tartalmát megismertnek és elfogadottnak tekinti.

2.2. Az egyedi megrendelések létrejötte: a Szolgáltató ajánlati felhívására a Hirdető e-mailen megrendelési igényt juttat el a Szolgáltatóhoz. Hirdető megrendelési igényét a Szolgáltató e-mailen visszaigazolja, amennyiben az ajánlatban foglalt feltételek számára elfogadhatók. Az igény visszaigazolásával jön létre Felek között a megrendelés.

2.3. Szolgáltató előzetes kérésére Hirdetőnek a cégnyilvántartásban szereplő adatokkal egyezően meg kell neveznie vállalkozását, székhelyét, valamint közölnie kell adószámát és bankszámlaszámát, kapcsolattartó személy nevét és elérhetőségét, a Hirdetés témáját, a hirdetendő terméket vagy szolgáltatást, a választott médiumokat, a választott felületeket, a megjelenés darabszámát, előzetesen egyeztetett időpontját és méretét, valamint az adott megrendeléshez a Szolgáltató által szükségesnek minősített további adatokat. Ügynökség esetén ügyfelének nevét, székhelyét, adószámát is meg kell neveznie. Amennyiben a Hirdető a fenti adatokat nem bocsátja rendelkezésre, úgy Szolgáltató nem köteles a megrendelés visszaigazolás elkészítésére és így a szerződés megkötésére.

2.4. A jelen ÁSZF hatálya alá tartozó szerződés teljesítésével összefüggésben a GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) és f) pontja alapján a szerződő felek rögzítik, hogy jogszerűnek fogadják el mindazon személyes adataiknak a másik szerződő fél általi kezelését, amely célból és mértékben ez az adatkezelés a szerződés teljesítéséhez a másik félnek, valamint a szerződő felek jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges.

3. Reklámstatisztika

3.1. Display Hirdetés esetén Hirdető a Hirdetés közzétételének megkezdése után hozzáférést kap az Adverticum adszerveréhez, ahol nyomon tudja követni a megrendelés teljesülését. Hirdető külön kérésére a Szolgáltató kivonatot küld egy-egy kampány statisztikájából.

3.2. A display kampányok Teljesítése szempontjából az Adverticum által mért adatok az irányadók. A Hirdető a jelen ÁSZF aláírásával a Reklámstatisztikát a Szolgáltató részéről teljesítési igazolásként elfogadja. Hirdető kijelenti továbbá, amennyiben a Hirdető a részteljesítést vagy teljesítést követő 2 munkanapon belül a statisztikában foglaltakkal szemben írásbeli kifogással nem él, a statisztika tartalmát hiteles és valós teljesítési igazolásként fogadja el.

3.3. A Szolgáltató külön kérésre kampányonként 1 db screenshotot (képernyőképet) készít a Hirdetés megjelenéséről, ez azonban nem képezi a Teljesítés igazolásának alapját.

3.4. Nem display típusú Hirdetés esetén a Szolgáltató belső rendszereiből kinyert statisztikákat nyújtja Hirdető részére, amennyiben ilyenek előállíthatók.

4. A Hirdetés közzététele

4.1. Hirdető kijelenti, hogy az általa közölt adatok és az átadott anyag tartalma a valóságnak megfelel, és nem sérti sem a Szolgáltató, sem harmadik természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság jogait, nem ütközik a román jogszabályok tilalmaiba, reklámkorlátozásaiba, illetve az Önszabályozó reklámtestület iránymutatásaiba, állásfoglalásaiba. Hirdető tudomásul veszi, hogy az általa közölt adatok valóságáért, tartalmáért, tényállításaiért, vizuális és akusztikus megjelenítéséért, a Hirdetésben közölt információk helytállóságáért és harmadik személyek fent felsorolt jogainak a Hirdetés által történő megsértéséért teljes körű és kizárólagos felelősséggel tartozik. Hirdető felel minden olyan hibáért és kárért, amely az általa biztosított Hirdetések (ábrák, grafikák, emblémák stb.) rossz minőségéből vagy hiányosságából fakad.

4.2. Hirdető a jelen ÁSZF elfogadásával vállalja a szerzői, reklám- és médiajogi, versenyjogi, fogyasztó és adatvédelmi, továbbá a polgári jogi szabályok be nem tartása miatt, az átadott hirdetési anyagokkal kapcsolatban a Szolgáltatóra kiszabott bírságok és kártérítési, illetve polgári jogi igények megtérítését.

Amennyiben harmadik személy vagy hatóság a Szolgáltatónál a Hirdető tevékenységével vagy a Hirdetés tartalmával kapcsolatban kártérítési igényérvényesítéssel lép fel vagy eljárást indít, úgy a Hirdető köteles a Szolgáltatót a kártérítés és az azzal összefüggésben felmerült költségek alól mentesíteni, az eljárásba lépni, és az esetleges kiszabott szankciók (pl. bírság) alól Szolgáltatót mentesíteni és tevékenységéért jótállni.

4.3. A Hirdető ezennel visszavonhatatlanul átvállalja a Szolgáltatótól, mint a Hirdetés/elektronikus hirdetés közzétevőjétől a reklámszolgáltatóval és a Hirdetés közzétevőjével egyetemlegesen fennálló felelősségéből, az elektronikus hirdetési szolgáltatóval és az elektronikus hirdetés közzétevőjével együtt fennálló felelősségéből származó mindazon bírságot, kártérítés és költséget, amit a hivatkozott törvények és jelen ÁSZF Hirdető általi megszegése folytán az illetékes hatóságok vagy harmadik személyek a Szolgáltatóval szemben érvényesítenek.

4.4. A Szolgáltató kártérítési felelőssége kizárólag a tényleges közvetlen károkra korlátozódik, és a Szolgáltató kifejezetten kizárja a felelősségét bármiféle közvetett vagy következményi, illetve biztatási jellegű kárért, ideértve többek között az elmaradt hasznot, a költségeket illetve a nem vagyoni kárt is.

4.5. A Hirdető szavatol azért, hogy a Hirdetésben szereplő minőségvizsgálati vagy megfelelőség tanúsítási kötelezettség alá eső termék előzetes vizsgálatát elvégezték

transtelex

és az alapján a termék forgalomba hozható, illetve azért hogy a termék nem esik ilyen kötelezettség alá.

4.6. Hirdető kizárólagos felelőssége, hogy a Hirdetésben alkalmazott, a Szolgáltatótól független informatikai eszközök használata mindenben megfeleljen adatvédelmi jogszabályoknak és előírásoknak, ide értve a román jogszabályokat és a GDPR rendelkezéseit is egyaránt.

4.7. A Hirdető tudomásul veszi, hogy Hirdetéseiben nem használhatja fel a Szolgáltató által képviselt Médium emblémáját, betűtípusát, tördelését és a Hirdetés nem keltheti az olvasóban azt a látszatot, mintha az adott Médium szerkesztősége által készített anyag lenne.

4.8. A Szolgáltató a Hirdetés kreatívjait megjelenés előtt tesztelheti. A tesztelés során felmerülő technológiai és tartami hibák megjelenés előtti korrigálása a Hirdető felelőssége.

4.9. Ha a megfelelő időben leadott Hirdetés a Hirdetőn kívülálló okból nem jelenik meg, a Hirdető jogosult a Hirdetést a Szolgáltató útján egyeztetett más reklámfelületen, de a kampányidőszakon belül megjelentetni vagy - választása szerint - a szerződést írásban felmondani.

4.10. A Hirdető tudomásul veszi, hogy a Hirdetés vizuális és szövegkörnyezetével kapcsolatban semmiféle igényt nem támaszthat.

4.11. A natív jellegű tartalmat, termékelhelyezést stb. a román jogszabályok alapján úgy kell közzétenni, hogy annak reklám jellege egyértelműen kiderüljön. A Szolgáltató a reklámjelleg egyértelművé tétele céljából ezeket a tartalmakat megjelöli. A megjelenítendő PR cikket, anyagot a Hirdető bocsátja a Szolgáltató rendelkezésére, azért teljes körűen felel. A PR tartalomban foglalt információ szabatos, kiegyensúlyozott, valós, tárgyilagos és elegendően teljes kell, hogy legyen ahhoz, hogy a fogyasztó meg tudja alkotni saját véleményét a hirdetett árurol. Az információ nem lehet félrevezető azáltal, hogy elferdít, túlzottan kihangsúlyoz vagy elhallgat tényeket.

4.12. Szponzorálás esetén a szponzor nevét, illetve az általa megnevezni kért megjelölést úgy kell nyilvánosságra hozni, hogy a szponzorálás tényéről a Szolgáltató minden érintett fogyasztója tudomást szerezzen.

4.13. Termékelhelyezés: Szolgáltató az audiovizuális tartalomban termékelhelyezést a mindenkor hatályos jogszabályok szerint teszi közzé. A termék megjelenítése nem hívhat fel közvetlenül az áru megvásárlására vagy szolgáltatás igénybevételére illetve nem kaphat az audiovizuális tartalom tartalmából egyébként nem következő indokolatlan hangsúlyt lehet túlsúlyban a tartalomban, nem torzíthatja a tartalom eredeti mondanivalóját. A termék megjelenítés tényét fel kell tüntetni.

4.14. Politikai hirdetés esetén a Szolgáltató Fizetett politikai hirdetés felirattal jelöli meg a Hirdetést.

4.15. Több Hirdetőnek ugyanazon hirdetésen belül történő megjelenése esetén Szolgáltató jogosult felárat felszámolni.

5. A Hirdetés visszautasítása

5.1. A Hirdető tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató felületein nem tehető közzé olyan Hirdetés, amely a román jogszabályokba ütközik, sérti harmadik személy jogait vagy a román Reklámetikai Kódex normáit, illetve károsíthatja a kiskorúak szellemi, lelki, erkölcsi vagy fizikai fejlődését különösen azáltal, hogy pornográfiát vagy szélsőséges, illetve indokolatlan erőszakot tartalmaz. Az ilyen jellegű, valamint a Szolgáltató egyoldalú megítélése szerint:

- (a) a Szolgáltató arculatával, szellemiségével össze nem egyeztethető,
- (b) a Szolgáltató reklámpiaci és/vagy üzleti érdekeit közvetlenül, vagy közvetett módon sértő,
- (c) technikai illetve terjedelmi okból nem teljesíthető, valamint
- (d) a Szolgáltató saját felületeinek, közleményének megtévesztő látszatát keltő,
- (e) illetékes hatóság által megalapozottan kifogásolt,
- (f) jelen ÁSZF bármely pontját sértő Hirdetés nem tehető közzé.

5.2. Amennyiben a Hirdető vitatja a Szolgáltató azon álláspontját, amely szerint a Hirdetés szövege a Reklámetikai Kódex, illetve más jogszabály, vagy más illetékes hatóság rendelkezéseibe ütközik, és a Hirdetés megjelentetéséhez ragaszkodik, a Szolgáltató kikérheti a román reklám és publikáció ellenőrző (Országos Audiovizuális Tanács és a Román Reklámtanács) hatóságok állásfoglalását. Amennyiben a Hirdetés szövegének vitás része a vállalkozás neve, megjelölése, illetve árujelző (ideértve a védjegyet és földrajzi árujelzőt), a Szolgáltató bármikor követelheti az erre vonatkozó okirat (pl. védjegyokirat) bemutatását.

5.3. A Speciális hirdetések közzétételét a Szolgáltató csak a végleges kreatív tesztelése után vállalja.

5.4. Amennyiben a Hirdetés megjelenítését Szolgáltató azért tagadja meg, mert azzal szemben az illetékes hatóság megalapozott kifogást emelt, a Hirdető köteles a Hirdetést a Szolgáltató kérésének megfelelően, az erre irányuló kérés kézhezvételétől számított 5 napon belül saját költségén átdolgozni.

Az ebből adódó esetleges késedelmes teljesítés Szolgáltatónak nem róható fel.

5.5. Amennyiben az azonnali hatályú felmondásra a 4.2. pont megsértése, illetve a Hirdetés a román jogszabály rendelkezéseibe ütközése miatt kerül sor, és az azonnali hatályú felmondásra okot adó körülményre az egyedi megrendelés megkötését követően derül fény, úgy a Hirdető köteles a Szolgáltatónak a Hirdetés teljes Net net árának megfelelő összegű kötbért fizetni.

5.6. Az ÁSZF jelen 5. fejezete alapján visszautasított Hirdetéseikért a Szolgáltatót kártérítési kötelezettség nem terheli.

6. Hirdetési díjak

6.1. A Szolgáltató hirdetési árlistája tartalmazza a hirdetési listaárakat és a technikai adatokat.

6.2. A Szolgáltató fenntartja magának a jogot, hogy az árait év közben megváltoztassa. A hirdetési árak megváltoztatása esetén a Szolgáltató az új árakat a változás hatályba lépését megelőzően legalább 30 nappal köteles közzétenni. A

változások közzététele előtt kötött egyedi megrendelések esetén – a megjelenés idejétől függetlenül - Szolgáltató a megrendelés idején érvényes árakat alkalmazza.

7. Lemondás és módosítás

7.1. A már megrendelt Hirdetést a Hirdető jogosult a tervezett megjelenés előtt legkésőbb 20 nappal írásban, további jogkövetkezmények nélkül lemondani, a Hirdetéssel kapcsolatban későbbi megjelentetésre vonatkozó megrendelést benyújtani, vagy módosítani.

7.2. Lemondás és módosítás csak e-mailen történhet, melynek tudomásulvételét Szolgáltató minden esetben, írásban visszaigazolja. Az esetleges reklamáció alapja a visszaigazolás. Azon módosításokat, illetve lemondásokat, amelyek nem kerültek visszaigazolásra, el nem fogadottnak kell tekinteni, és az ebből fakadó esetleges károk a Hirdetőt terhelik.

7.3. A lemondási és módosítási határidő elteltét követően a megjelenés időpontjára vonatkozó módosítási igények teljesítését a Szolgáltató nem garantálja, de az iparági jó gyakorlatoknak megfelelően törekszik az ügyféligenyek kiszolgálására.

7.4. Amennyiben a módosítás már nem kivitelezhető, illetve a lemondás már nem fogadható el, a Szolgáltató a Hirdetést az eredeti megrendelés szerinti időpontban és tartalommal teszi közzé, vagy - a Hirdető kifejezett, írásbeli kérésére - a közzétételt mellőzi. A Hirdető ez esetben köteles a Hirdetés Net net árának megfizetésére.

8. Fizetési feltételek

8.1. A Szolgáltató a teljesítés vagy részteljesítés után számlát állít ki a megrendelésben meghatározott díjról (vagy annak részteljesítés szerinti összegéről). Szolgáltató, ahol ez értelmezhető, a számla mellé csatolja a reklámstatisztikát. Szolgáltató jogosult túlteljesíteni a megrendelést +5%-ig; ez esetben a számlázott mennyiség megegyezik a megrendelt mennyiséggel, és Hirdető tudomásul veszi a reklámstatisztika és számlázott mennyiség közötti eltérést. Amennyiben a reklámstatisztika adatai megfelelnek a megrendelésben rögzített feltételeknek, Hirdető köteles a megrendelésben meghatározott díjat (vagy annak részteljesítés szerinti összegét) megfizetni. Amennyiben a Hirdető késedelme miatt a megrendelésen szereplő dátum és a reklámstatisztikán szereplő dátum különbözik, Hirdető a reklámstatisztikát teljesítésként elfogadja és Szolgáltató jogosult számlát kiállítani.

8.2. Amennyiben olyan Hirdetés közzétételéről szól a megrendelés, amelyet nincs lehetőség a reklámstatisztikában pontosan nyomon követni, a Hirdető a megrendeléssel érintett utolsó naptári napot követő 2 munkanapon belül jelezheti kifogását a teljesítéssel kapcsolatban. Amennyiben Hirdető nem él kifogással, a teljesítés elfogadottnak tekintendő, és Hirdető köteles a megrendelésben meghatározott díjat megfizetni.

8.3. Szolgáltató a Hirdető felé a számlákat - eltérő megállapodás hiányában – a Teljesítést követően állítja ki 15 (tizenöt) naptári napos fizetési határidővel. Szolgáltató jogosult részteljesítés esetén is számlát kiállítani 15 (tizenöt) naptári napos fizetési határidővel.

8.4. Késedelmes fizetés esetén a Hirdető a hatályos román Polgári Törvénykönyv szerinti késedelmi kamatot köteles fizetni. Amennyiben Hirdető a Szolgáltató vagy megbízottjának felhívására nem teljesíti fizetési vagy számlaadási kötelezettségét, a Szolgáltató jogosult a késedelmi kamat felszámítására, továbbá a Hirdetővel fennálló

transtelex

bármely, jelen ÁSZF hatálya alá tartozó szerződését azonnali hatályú felmondására vagy az esedékes megrendelések teljesítésének felfüggesztésére. Szolgáltató fenntartja magának a jogot, hogy számlakövetelését bármikor érvényesítse.

8.5. Szolgáltató jogosult saját döntése alapján előrefizetést kikötni egyes Hirdetők vagy megrendelések vonatkozásában.

8.6. A számla kiegyenlítésével kapcsolatos bankköltségek, illetve az esetleges behajtási és perköltségek a Hirdetőt terhelik. Külföldi megrendelés esetén a külföldi és a belföldi bankköltség is a Hirdetőt terheli.

8.7. Számlával kapcsolatos kérdéseket, kifogásokat, annak kézhezvételétől számított 8 naptári napon belül írásban kell közölni. E határidőn túl reklamációnak helye nincs.

8.8. Amennyiben a Hirdetőnek a Szolgáltatóval, vagy a Szolgáltatóval szerződött bármely közvetítővel, ügynökséggel szemben ki nem egyenlített tartozása van, illetve ha a Hirdető ellen csőd-, felszámolási, vagy végelszámolási eljárás indul, a Szolgáltató jogosult annak megfizetéséig az újabb megrendelés elfogadását megtagadni, illetve folyamatos megrendelés esetén a Hirdető további Hirdetéseinek átvételét felfüggeszteni, a közzétételt leállítani, visszautasítani, illetve a már létrejött szerződéseket azonnali hatállyal felmondani, vagy előrefizetést kikötni.

8.9. A jelen ÁSZF-ben meghatározott kötbér alapja minden esetben a Hirdetés Net net ára. A Szolgáltató kötbérértesítő levélben terheli a kötbért a Hirdetőre 8 naptári napos fizetési határidővel. Esetleges behajtási eljárás során a szerződés tartozás-elismerésnek minősül, amely polgári peres eljárásban felhasználható.

9. Az Általános szerződési feltételek közzétevése és hatálya

Jelen Általános szerződési feltételek 2022. május 27-től visszavonásig, illetve módosítások hatályba lépéséig maradnak hatályban. Jelen ÁSZF-nek a Hirdetővel való megismertetéséről a Szolgáltató azáltal gondoskodik, hogy arra a hirdetési visszaigazolásokban hivatkozik. Az ÁSZF mindenkor hatályos és teljes szövege a www.transtelex.ro weboldalon közzétételre kerül.